

**Medienpolitik
und Europäisierung der Mediengesetzgebung in Südosteuropa**
(Republik Moldova, Rumänien, Bulgarien)

**Internationale Tagung
11.-12. Oktober 2007**

Die Tagung wird ermöglicht durch die freundliche Unterstützung der /
The conference is made possible through the generous support of the

Konrad-Adenauer-Stiftung

VERANSTALTUNGSORT/LOCATION:

Hotel Residence Cerisiers
Str. Alexandru Constantinescu nr. 33
Sector 1 Bukarest, Rumänien
Tel. (+40) 21 223 19 78

VERANSTALTER/ORGANIZER: Konrad-Adenauer-Stiftung und Moldova-Institut Leipzig

TAGUNGSSPRACHEN/LANGUAGES: Deutsch und Englisch/German and English

**PROGRAMM
PROGRAMME**

**Donnerstag, 11. Oktober 2007
Bukarest**

| | |
|-------------|--|
| 13:00–14:00 | Eröffnung, Begrüßung, Einleitung Introduction and welcome <i>Dr. Holger Dix</i> , Leiter der Außenstelle Bukarest der Konrad- Adenauer- Stiftung <i>Dr. Dirk Förger</i> , Leiter Medien-Programm Südosteuropa, Außenstelle Sofia der Konrad-Adenauer-Stiftung <i>Prof. Dr. Dr. h. c. Klaus Bochmann</i> , Vorsitzender des MIL |
|-------------|--|

Sektion 1: Staatliche Medienpolitik:

Akteure, Inhalte, Funktionen und neue Herausforderungen

Panel 1: State Media Policy: Actors, Content, Functions and New Challenges

| | |
|-------------|--|
| Moderation: | Klaus Bochmann (Leipzig) |
| 14:00–15:00 | Bissera Zankova (Sofia): The Media Regulators and The New Institutional Structure Medienregulierer und neue institutionelle Strukturen |
| | Liliana Vițu (Chișinău): The European Discourse of the Republic of Moldova: Who Sets the Public Agenda? Der Europäische Diskurs der Republik Moldova: Wer bestimmt die öffentliche Tagesordnung? |
| 15:00–15:30 | Kaffeepause / Coffee break |
| 15:30–16:00 | Carmen Chirea-Ungureanu (Constanța): Politics, Mass Media and Public in Romania Politik, Massenmedien und Öffentlichkeit in Rumänien |
| 16:00–16:30 | Diskussion / Discussion |

Sektion 2: Europäisierung der Mediengesetzgebung

Panel 2: The Europeanization of Media Legislation

| | |
|-------------|---|
| Moderation: | Orlin Spassov (Sofia) |
| 16:30–17:30 | Irene Neverla (Hamburg): Europäisierung durch europäischen Journalismus. Bedingungen und Folgen einer Leitidee Europeanization through European Journalism. Conditions and Consequences of a Guiding Idea |
| | Brîndușa Armanca (Budapest): Public Television in Romania between Ethics and Law. A History of Failure Öffentliches Fernsehen in Rumänien zwischen Moral und Gesetz. Eine Geschichte des Scheiterns |
| 17:30–17:45 | Kaffeepause / Coffee break |

| | |
|-------------|--|
| 17:45–18:15 | <p>Nicolae Toderaş (Bucureşti):</p> <p>The European Dimension of Mass-Media in the Republic of Moldova: Roles and Responsibilities in the Process of Europeanizing Public Space</p> <p>Die europäische Dimension der Medien in der Republik Moldova: Aufgaben und Verantwortlichkeiten im Prozess der Europäisierung des öffentlichen Raumes</p> |
| 18:15–18:45 | Diskussion / Discussion |

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| Anschließend Followed by | EMPFANG RECEPTION |
|-----------------------------|------------------------------|

Freitag, 12. Oktober 2007
Bukarest

Sektion 3: Medien als wirtschaftlicher Faktor?

Panel 3: The Media as an Economic Factor?

| | |
|-------------|--|
| Moderation: | Irene Neverla (Hamburg) |
| 09:30–10:30 | <p>Ivo Indzhov (Sofia):</p> <p>Frei und vielfältig? Der ambivalente Beitrag der ausländischen Medieninvestitionen zur Entwicklung der postkommunistischen Medienlandschaft in Bulgarien</p> <p>Free and Varied? The Ambivalent Contribution of Foreign Media Investment in the Development of the Post-Communist Media Landscape in Bulgaria</p> |
| | <p>Marina Dumbrava (Leipzig):</p> <p>Staatlich, nicht-staatlich, kommerziell? Die Entwicklung des Medienmarkts in Moldova</p> <p>State-Owned, Non-Governmental, Commercial? The Development of the Media Market in Moldova</p> |
| 10:30–11:00 | Kaffeepause / Coffee break |
| 11:00–11:30 | <p>Orlin Spassov (Sofia):</p> <p>Americanization vs. Europeanization: News Corporation in Bulgaria</p> <p>Amerikanisierung vs. Europäisierung: News Corporation in Bulgarien</p> |
| 11:30–12:00 | Diskussion |

| | |
|-------------|----------------------------|
| 12:00–14:00 | Mittagspause / Lunch break |
|-------------|----------------------------|

Sektion 4: Medienmarkt und journalistische Ethik
Panel 4: The Media Market and Ethics of Journalism

| | |
|-------------|---|
| Moderation: | Liliana Vițu (Chișinău) |
| 14:00–14:30 | Barbara Oertel (Berlin): Politik, Wirtschaft und Medien Politics, Economics and the Media |
| 14:30–15:00 | Kaffeepause / Coffee break |
| 15:00–16:00 | Liana Ganea (București): Current Developments in the Romanian Media Aktuelle Entwicklungen in den rumänischen Medien |
| | Danail Danov (Sofia): Bulgarian Media after the Accession to the EU: Ethical and Ownership Dilemmas Bulgarische Medien nach dem EU-Beitritt: Eigentum und moralisches Dilemma |
| 16:00–16:30 | Diskussion / Discussion |

Podiumsdiskussion
Round-Table Discussion

| | |
|---------------------------------|---|
| 18:00 | Politik und Medien. Wer kontrolliert wen? Politics and the Media. Who Controls Whom? |
| Diskussion mit/discussion with: | Liliana Vițu (Chișinău) Cristina Guseth (București) Dimitar Sotirov (Sofia) |
| Moderation: | Barbara Oertel (Berlin) |